

CONTRATTO DI CESSIONE DELLA QUOTA
RELATIVO ALLA COMPRAVENDITA DEL 100% DEL CAPITALE
SOCIALE DI

"Duferco Albania ShPK"

Oggi, in data 18.01.2019, a Tirana, è stato eseguito l'accordo:

DA E TRA

Sig. Domenico Vercellotti, nato a Lovere (BG - Italia), il giorno 10.05.1952, residente a Sestri Levante (GE, Italia), in via Via Parma 20/B, identificato tramite carta di identità emessa dal comune di Sestri Levante (GE - Italia) n. CA82264CC, pienamente capace di intendere e di volere, nella sua qualità di socio unico della nuova società di diritto albanese Duferco Albania ShPK (di seguito il "**Venditore**");

- da un lato -

E

Duferco Energia SpA, società costituita ai sensi del diritto italiano, con sede legale in Genova, Via Paolo Imperiale, 4, 16126, capitale sociale di EURO 30.000.000 interamente versato, codice fiscale, partita IVA 01016870329 e numero di iscrizione al Registro delle Imprese di Genova 03544070174, qui rappresentata dal Consigliere Delegato Simone Rabaioli munito dei necessari poteri in forza della delibera del consiglio di amministrazione del 17 dicembre 2018 (di seguito l'**Acquirente**);

- dall'altro lato -

Il Venditore e l'Acquirente sono di seguito denominati congiuntamente come le "**Parti**" e disgiuntamente come la "**Parte**".

PREMESSO CHE:

- A)** In data 15.01.2016 è stata registrata nel registro commerciale albanese la società "Duferco Albania ShPK", società a responsabilità limitata di diritto albanese, con sede legale a Tirana nel indirizzo Njesia Bashkiake Nr. 5, Rruga Sami Frashri, Pallati Perxholla nr. 1, Shkalla 1, Kati 2, Tirana, con Partita IVA (NUIS) L91315014H, debitamente rappresentata dal suo rappresentante legale, Sig. Domenico Vercellotti (di seguito la "**Società**"); La visura camerale della Società e allegata al presente Contratto come Allegato A;
- B)** La Società ha per oggetto sociale in via esemplificativa e non esaustiva:

- lo studio, la consulenza, la progettazione, la realizzazione, la gestione, la commercializzazione di progetti di investimento, di centrali, di linee di trasporto dell'energia elettrica, di impianti in genere nel settore dell'energia da fonti rinnovabili in Italia ed all'estero.
 - la gestione degli impianti di cui al punto precedente, la produzione di energia elettrica e la relativa commercializzazione, anche attraverso attività di trading;
- C)** Il Venditore è titolare dell'intero capitale sociale della Società pari ad ALL. 250.000,00.
- D)** Il Venditore ha manifestato la sua volontà di vendere all'Acquirente il 100% (cento per cento) del capitale sociale della Società;
- E)** L'Acquirente ha manifestato la propria volontà di acquistare dal Venditore il 100% (cento per cento) del capitale sociale della Società insieme ai diritti relativi di proprietà, soggetto a termini e condizioni del presente contratto;
- F)** Il Socio Unico della Società ha approvato ed autorizzato la vendita del 100% del capitale sociale dal Venditore a favore dell'Acquirente, come determinato dalla Delibera del 18.01.2019, in allegato al presente contratto come Allegato B;

CONSIDERANDO TUTTO QUANTO INNANZI, le quali costituiscono parte integrante e sostanziale del presente accordo e sono necessari per questi scopi, e sulla base degli impegni, accordi, dichiarazioni e garanzie, obblighi e relative condizioni in essa enunciati, le parti convengono e concordano di segue

ARTICOLO I

Premesse e allegati

Le Premesse e gli Allegati costituiscono parte integrante ed essenziale del presente Contratto.

ARTICOLO II

VENDITA E ACQUISTO DELLE QUOTE

2.1 Trasferimento delle Quote

In conformità ai termini ed alle condizioni contenute nel presente Contratto, il Venditore si impegna a vendere all'Acquirente che si impegna ad acquistare la Quota le quali rappresenta il 100% del capitale sociale.

Di conseguenza, la nuova struttura della Società al Closing risulterà esser quella qui di seguito dettagliata:

- L'Acquirente deterrà 1 (una) quota che rappresenta il 100% (cento per cento) del capitale sociale registrato della Società.

La Quota sarà acquistata dall'Acquirente libera da ogni e qualsiasi Gravame con pieno e regolare godimento sì che a partire dal Closing l'Acquirente sarà titolare di tutti i diritti ed obblighi connessi alle Quote compresi, senza limitazione alcuna, i diritti di voto e gli eventuali diritti sui dividendi effettivamente pagati o da pagarsi successivamente alla Data del Closing. Le Quote della Società sono trasferite con tutte le pertinenze ed i relativi *assets* di proprietà od utilizzati dalla Società.

L'unico *asset* della Società è rappresentato dal capitale sociale versato nel conto corrente della medesima.

Il Venditore dichiara che la Società non ha debiti, salvo quelli connessi alla costituzione della Società, pari a EUR 2000, oltre IVA, non ancora fatturati.

2.2 Prezzo d'acquisto e modalità di pagamento

Il Prezzo d'Acquisto dovuto dall'Acquirente al Venditore per l'acquisto della quota è concordato dalle Parti come di seguito dettagliato:

1 quota che rappresenta il 100% del capitale sociale sarà ceduta pagamento della somma EUR 2000 – equivalente a ALL 250,000

Il Prezzo di Acquisto non sarà soggetto ad alcuna rettifica a meno che non si verifichino delle condizioni che pregiudichino in maniera sostanziale il suo valore effettivo.

In ragione di quanto innanzi dettagliato l'Acquirente si impegna a corrispondere al Venditore il Prezzo di Acquisto in data odierna a mezzo di bonifico bancario.

ARTICOLO III

CLOSING

3.1 Data del Closing

Il Closing della transazione di cui al presente Contratto sarà la data del presente Contratto.

3.2 Adempimenti per il Closing

Alla data del Closing le Parti dovranno dare seguito alle seguenti azioni, consegne e formalità, oltre a qualsiasi altra iniziativa necessaria da eseguire entro la data di Closing, in base al presente Contratto.

3.2.1 Obblighi del Venditore

Il Venditore dovrà consegnare all'Acquirente il certificato di registrazione del trasferimento delle quote in capo all'Acquirente rilasciato dal Centro Nazionale del Business.

3.2.2 Obblighi dell'Acquirente

L'Acquirente acconsente e s'impegna a pagare il prezzo di acquisto le tasse, gli oneri, debiti e spese dovuti in relazione al trasferimento della quota secondo le modalità del presente contratto.

ARTICOLO IV

PREVISIONI FINALI

4.1 Interezza del Contratto

Questo Contratto stabilisce la totalità degli obblighi e degli accordi tra le Parti per quanto attiene alle materie ivi trattate e sostituisce ogni precedente impegno, rappresentazione o accordo tra l'Acquirente ed il Venditore.

4.2 Modifiche

Nessuna modifica al presente Contratto è considerata valida se non debitamente concordata per iscritto da tutte le Parti.

4.3 Efficacia

Qualsiasi disposizione del presente Contratto vietata o non eseguibile in determinate giurisdizioni sarà, relativamente a tale giurisdizione, inefficace in relazione al divieto ma non renderà inefficaci le restanti previsioni del presente Contratto. Tuttavia, le Parti si impegnano a modificare le previsioni inefficaci al fine di raggiungere gli stessi effetti economici garantiti dalle disposizioni non eseguibili.

4.4 Rinuncia

Qualsiasi rinuncia da ciascuna delle Parti per violazione di una disposizione del presente Contratto non sarà considerata come rinuncia a qualsiasi diritto

Handwritten signatures in the right margin, including a large signature at the top and a smaller one below it.

che tragga origine dalle disposizioni violate o al diritto di esigere l'adempimento di tutti i termini e le condizioni previsti dal presente Contratto.

4.5 Riservatezza

Tutti i dati, notizie, documenti od informazioni riguardanti il Contratto, gli atti di seguito contemplati dovranno esser considerati come strettamente privati e confidenziali e non dovranno esser divulgati a soggetti terzi (tranne che per la banca e le altre istituzioni che finanziano l'acquisto delle Quote da parte dell'Acquirente) senza il consenso preventivo rilasciato per iscritto delle altre Parti che dovranno, inoltre, concordare su qualsiasi comunicato stampa scritto o comunicazione a soggetti terzi in relazione alle obbligazioni previste dal Contratto, fatte salve le comunicazioni obbligatorie prevista dalla Legge Applicabile.

4.6 Tasse e spese

Le spese e le tasse dovute in relazione all'esecuzione ed all'adempimento del Contratto saranno esclusivamente a carico dell'Acquirente. Ciascuna delle Parti farà fronte alle proprie spese ed ai costi relativi alla negoziazione ed esecuzione del presente Contratto.

4.7 Legge Applicabile

Il presente Contratto è regolato e sarà interpretato ai sensi della Legge Applicabile.

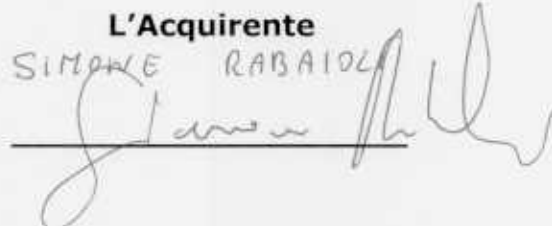
4.8 Lingua

Il presente Contratto è redatto in lingua italiana e tradotta in albanese. In caso di conflitto, la versione italiana prevarrà e sarà considerata come versione di riferimento.

4.9 Giurisdizione

Tutte le controversie derivanti dal presente Contratto o in relazione allo stesso, saranno risolte mediante il Tribunale del Primo Grado di Tirana.

Il Venditore


L'Acquirente
SIMONE RABAIOLA




MARRËVESHJE SHITJE DHE BLERJE TË KUOTËS

PËR SHITJEN DHE BLERJEN E

100% TË KAPITALIT TË REGJISTRUAR TË SHOQËRISË

"Duferco Albania ShPK"

MARRËVESHJE PER SHITJEN E KUOTËS

PËR SHITJEN DHE BLERJEN E 100% TË KAPITALIT TË SHOQËRISË

“Duferco Albania ShPK”

Sot në Tiranë, më datë 18.01.2019 , është nënshkruar kjo Marrëveshje:

NGA DHE NDËRMJET

Sig. Domenico Vercellotti, lindur ne Lovere (BG – Italia), date 10.05.1952, banues ne Sestri Levante (GE, Italia), in Via Parma 20/B, identifikuar nepermjet kartes se identitetit te leshuar nga komuna e Sestri Levante (GE – Italia) me n. CA82264CC, plotësisht i aftë për të kuptuar dhe akorduar, ne cilesine e aksionerit te vetem te shoqerise se re themeluar ne baze se drejtes shiptare Duferco Albania ShPK (di ne vazhdim “**Shitesi**”);

- nga njëra anë-

DHE

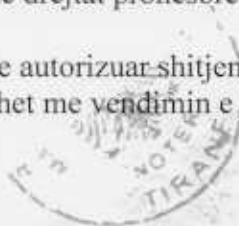
Duferco Energia SpA, shoqeri e themeluar ne baze te se drejtes italian, me seli ne Genova, Paolo Imperiale, 4, 16126, me kapital EURO 30.000.000 i gjithi i depozituar, me kod fiskal IVA 01016870329 dhe numer regjistrimi ne Regjistrin e kompanive te Genova-s, 03544070174, përfaqesuar ketu nga Keshilltari i Deleguar Simone Rabaoli i pajisur me te gjitha kompetencat me vendim nga keshilli i administrimit te 17 dhjetorit 2017 (ne vazhdim “**Bleresi**”)

- nga ana tjetër –

Shitesi dhe Bleresi në vijim referuar së bashku “**Palët**” dhe veçmas si “**Pala**”.

MEQENËSE:

- A. Në datën 15.01.2016 ishte regjistruar **Duferco Albania ShPK.**, shoqëri me përgjegjësi të kufizuar e së drejtës shqiptare, me seli në Njesia Bashkiake Nr. 5, Rruga Sami Frashri, Pallati Perxholla nr. 1, Shkalla 1, Kati 2 Tirane me TVSH (NUIS) L91315014H, përfaqësuar rregullisht nga përfaqësuesi ligjor i saj Z. Domenico Vercelloti, , (në vijim “**Shoqëria**”). Ekstrakti tregtar i shoqërisë i është bashkëlidhur kësaj Marrëveshjeje si Shtojca A;
- B. Shoqëria ka për objekt të veprimtarisë së saj me anë të shembullit dhe jo shterues**
- Studimin, konsultimin, projektimin, zbatimin, menaxhimin, marketingun e projekteve të investimeve, të termocentraleve, të linjave të transmetimit të energjisë elektrike, impianteve në përgjithësi në sektorin e energjisë nga burimet e rinovueshme në Itali dhe jashtë vendit.
 - menaxhimin e impianteve të referuara në pikën e mëparshme, prodhimin e energjisë elektrike dhe marketingun përkatës, duke përfshirë aktivitetet e trading.
- C. Shitësi është zotërues i të gjithë kapitali social të Shoqërisë , i barabartë me ALL 250,000.00
- D. Shitësi ka shprehur dëshirën e tij për t'i shitur Blerësit 100% (njëqind për qind) të kapitalit të Kompanisë;
- E. Blerësi ka shprehur dëshirën e tij për të blerë nga shitësi 100% (njëqind për qind) të kapitalit aksionar të shoqërisë së bashku me të drejtat pronësore relative, sipas kushteve dhe kushteve të kësaj kontrate;
- F. Aksioneri i vetëm i Shoqërisë ka miratuar dhe autorizuar shitjen e 100% të kapitalit aksionar nga Shitësi tek Blerësi, siç përcaktohet me vendimin e datës 18.01.2019, e bashkangjitur kësaj kontrate si Shtojcë B;



DUKE MARRË PARASYSH TË GJITHA SA ME SIPER, të cilat përbëjnë një pjesën integrale dhe thelbësore të kësaj marrëveshjeje dhe janë të nevojshme për këto qëllime, në bazë të angazhimeve, marrëveshjeve, deklaratave dhe garancive, detyrimeve dhe kushteve përkatëse të përcaktuara në të, palët bien dakord dhe konkordojne në vazhdim

NENI I

Parashtrimet dhe Anekset

Parashtrimet dhe Anekset e listuara përbëjnë një pjesë integrale dhe thelbësore të kësaj Marrëveshjeje:

NENI II

2.1 Transferimi i Kuotave

Në përputhje dhe zbatim të afateve dhe kushteve të kësaj Marrëveshjeje, Shitësi merr përsipër t'i shesë Blerësit, i cili merr përsipër të blejë Kuotat të cilat përfaqësojnë 100% të gjithë kapitalit të Shoqërisë.

Si rezultat, struktura e re e shoqërisë në momentin e Mbylljes do të rezultojë si më poshtë:

- Blerësi do të zotërojë 100 kuota, që përfaqësojnë 100% (njëdhjetë për qind) të kapitalit të regjistruar të Shoqërisë.

Kuotat blihet nga Blerësi të lira dhe pa asnjë Peng të regjistruar, për rrjedhojë nga data e Mbylljes, Blerësit i jepen të gjitha të drejtat që lidhen me Kuotat, duke përfshirë por pa u kufizuar tek, e drejta e votës dhe çdo e drejtë tjetër mbi dividendin e pagueshme ose aktualisht e paguar pas datës së Mbylljes. Kuota e Shoqërisë transferohet me të gjithë asetet përkatëse ose ato që lidhen me to që zotërohen ose përdoren nga Shoqëria në lidhje me aktivitetin e saj tregtar, duke përfshirë por pa u kufizuar në marrëveshje mirëbesimi, kontrata në vazhdimësi, pajisje teknike në teresi, *server* dhe *hardware* etj. si edhe çdo e drejtë e arrire perpara ose pas dates se Mbylljes.

Aseti i vetëm i Shoqërisë përfaqësohet nga kapitali aksionar i paguar në llogarinë rrjedhëse të tij.

Shitësi deklaron që Kompania nuk ka borxhe, përveç atyre që kanë të bëjnë me themelimin e kompanisë, të barabartë me EUR 2000, përveç TVSH-se, që ende nuk është faturuar.

2.2 Çmimi i blerjes dhe format e pagesës

Çmimi i blerjes që Blerësi i detyrohet Shitësit për blerjen e Kuotave është miratuar nga Palët në shumën totale të detajuar në vijim:

- (i) **1 kuote, që përfaqësojnë 100% të kapitalit aksionar, do të shitet me pagesen e shumës prej EURO 2000 – ekuivalente të ALL 250.000.**

Çmimi i Blerjes nuk do të jetë subjekt i ndonjë miratimi, vetëm nëse ekzistojnë kushte që ndikojnë ndjeshëm vlerën e saj efektive.

Duke pasur parasysh sa më sipër, Blerësi merr përsipër të paguajë Shitësin çmimin e Blerjes në datën e sotme njeperjmet e transferim bankar.

3.1 Data e Mbylljes

- (i) Mbyllja e transaksionit sipas kësaj Marrëveshje do të kryhet në datën e firmosjes së kësaj kontrate.

3.2 Veprimet e Mbylljes

Në datën e Mbylljes, Palët do të kryejnë të gjithë veprimet e mëposhtme, dorëzimet, dhe formalitetet, përveç çdo veprimi tjetër që kërkohet të kryhet në Datën e Mbylljes sipas kësaj Marrëveshje.

3.2.1 Detyrimet e Shitësit

Shitësi duhet të dorëzojë Blerësit certifikatën e regjistrimit të transferimit të Kuotave në favor të Blerësit të lëshuar nga QKR.

3.2.2 Detyrimet e Blerësit

Blerësi bie dakord dhe merr përsipër të paguajë Çmimin e Blerjes, taksat, detyrimet, debitë dhe shpenzimet (përfshirë shpenzimet noteriale) në lidhje me transferimin e Kuotave sipas mënyrave dhe afateve të përcaktuara në këtë kontratë.

NENI VI DISPOZITA TË FUNDIT

4.1 Tërësia e Marrëveshjes

Kjo Marrëveshje përcakton të gjithë marrëveshjen dhe mirëkuptimin mes Palëve në lidhje me objektin e saj dhe zëvendëson çdo angazhim, marrëveshje apo deklaratë të mëparshme ndërmjet Shitësit dhe Blerësit.

4.2 Ndryshimet

Asnjë ndryshim i kësaj Marrëveshje nuk do të konsiderohet i vlefshëm, përveç kur është rënë dakord në mënyrë të shkruar nga Palët.

4.3 Efektshmëria

Çdo dispozitë e kësaj Marrëveshjeje, e cila është e ndaluar ose e pa zbatueshme, do të jetë e paefektshme në masën e ndalimit dhe pa zbatueshmërisë, pa ndikuar në dispozitat e mbetura të kësaj Marrëveshjeje. Megjithatë, Palët marrin përsipër që të bëjnë përpjekjet e tyre më të mira për të zëvendësuar dispozitat e pavlefshme me ato të vlefshmet, të hartuara për të arritur, sa më shumë të jetë e mundur, të njëjtat efekte ekonomike si të dispozitave të pavlefshme.

4.4 Heqja dorë

Çdo tolerancë ose heqje dorë nga çdo Palë të një shkelje të një dispozite të kësaj Marrëveshjeje, nuk do të konsiderohet heqje dorë e të drejtave që rrjedhin nga dispozita e shkelur ose e së drejtës për të kërkuar përmbushjen e të gjitha kushteve dhe afateve të parashikuara në këtë Marrëveshje.

4.5 Konfidencialiteti

Çdo e dhënë, lajm, dokument apo informacion që lidhet me Marrëveshjen, transaksioni i parashikuar këtu, do të konsiderohen si rreptësisht private dhe konfidenciale dhe nuk do t'ju bëhen të ditur palëve të treta (përfshirë këtu bankën dhe ndonjë institucion tjetër financiar të cilët financojnë blerjen e Kuotave nga Blerësi), pa marrë miratimin paraprak të shkruar të Palës tjetër, e cila do të bie dakord për çdo komunikim ndaj palëve të treta lidhur me transaksionin parashikuar nga Marrëveshja, pa cënuar komunikimet e detyrueshme të parashikuara nga Ligji i Zbatueshëm.

4.6 Tarifat dhe shpenzimet

Blerësi do të përballojë të gjitha shpenzimet dhe kostot noteriale në lidhje me nënshkrimin dhe zbatimin e kësaj Marrëveshjeje. Secila nga Palët do të përballojë të gjitha shpenzimet dhe kostot vetjake në lidhje me negociimin dhe nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje.

4.7 Ligji i Zbatueshëm

Kjo Marrëveshje do të rregullohet dhe interpretohet në bazë të Ligjit të Zbatueshëm.

4.8 Gjuha

Kjo Marrëveshje është përpiluar në gjuhën italiane dhe shqipe me të njëjtën vlerë ligjore. Në rast konflikti midis dy gjuhëve, versioni në gjuhën italiane do të mbizotërojë dhe do të jetë i vetmi version që do të udhëheqë.

4.9 Juridiksioni

Të gjitha konfliktet që lindin nga apo në përputhje me këtë Marrëveshje do të zgjidhen nga Gjykata e Rrethit Gjyqësor Tiranë.

SHITESI

BLERESI

NOTER
TIRANE

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
DHOMA E NOTEREVE, TIRANE
NR. ...11.24...REP.

Tiranë më 18/02/2019

VËRTETIM

Vërtetohet firma e përkthyeses zj. Anila Berberi, banuese në Tiranë, perkthyes zytare e gjuhes italiane, e njohur nga Ministria e Drejtesise, e cila deklaroi se ka përkthyer sa më sipër njëlloj me originalin nga Italisht ne Shqip dhe nënshkroi rregullisht para meje.



NOTERE

